

مدیر: ع. هبستری
 بو روزنامه هیئت تحریریه
 واسطه سبیله یازلوب موقع انتشاره
 قوبولور

آذربایجان

شماره ۲۳ ایکنجی دوره

تک شماره ۵۰ دینار		
آبونه	ایلیک	۲۵۰ ریال
۶	آید	۱۲۰
۳		۶۰

آشنه ۱۶ مهر ۱۳۲۴

بو روزنامه آذربایجان دموکرات فرقه سینن نادر افکاری در

گونده لیک سیاسی و اجتماعی بر روزنامه در

سید مهدی فرخ نیه گلیر ؟

سید مهدی فرخین آذربایجانا استاندار
 نسین ای دیلمه سی عصر مزین مزملی
 حادثه لر بنددر نمایندلیک کر سبیلری
 خطرده کورر اسفریناهیلر. ابوالحسن
 نقته الاسلامی لر و امیر نصرت اسکندری
 الله لر الفرقی بنیثت بکل حبشیش منالی
 موحنجه اوین دیوانه لیکندن استفاده
 ایتمگه جالبش لر.
 کیچن کون رقمازدن بری جوق
 دوغرو برسوز دمدی یزده اوسوری
 تصدیق ایتلملیک .
 او ددی فرخین خلیف و یونگول
 حر کلریندن بورولموش مجلس نما
 ینده لری اونین شربی آذربایجانا
 گوندرمک بولی ایله اوز باشلار بندر
 رفع ایتمک ایچون بوایشی گورمیشلر
 بعضی دم بو فکرده درلر که تهران
 ایلانی سید حمزه ایله تونماق ایتیر.
 او یلر که آذربایجان خلقی فرخ
 کیمی جاه طلب و احمق بر آدامین
 ریاسته بو یون قوبی ایاچاق و نتیجه ده
 بو یوک بر ماجرا وجوده گله چکدر.
 بو ماجرانین نتیجه سینده اگر فرخ
 آذربایجان آزاد بوخواهالارینین مقاو
 متی سندراسه استبداد طرفدارلرینین
 عین منظوری عمله کلامیش اولور
 اگر آروسی نو کلدیکه صوراکور
 و بشیمان تهران مراجعت ایدرسه آرتیق
 مجلسده های کوی سالیلمز.
 اما تهران محیطی زهره این قلابی
 نمایندلر بونی اونونمیشلار که بو کبی
 مسخره بازلیق و ماجراجویقلارین
 وقتی کیچمیشدر. آذربایجان اوزینین
 قدرانی ایله اوانابان مسخره بازلرین
 حرکاتنه سو یوق قانلی لیق ایله باخا
 یلمز. فرخ اولماسین فرخین باباسی
 اولسین بز ارتجاع سفینه آتیلوب
 دوشن یالانچی پهلو انلاره اوز احتیا
 رمیزی نایشرا یلمز.
 آقارلر کرک گوزلرینی آجوب
 حقیقی اولدینی کییی گورسونلر.
 اخبارسلار دیمیشکی:
 گذشت آنکه تر از لف غیر افشا بود
 گذشت آنکه مرا خاطر پریشان بود
 آذربایجانیلارین ده ساده وطیعی
 منلی بونی آندریز:

سن گوردیگین آغاچلاری
 کسدیک کوره کلیکه
 ایندی بالانچی و کبیرمز ناچار
 باشلارینی اگمه لی بو آخی حقیقه
 اعتراف ایتلملی درلر.
 آقای نقته الاسلامی بر کره دوشونوب
 آنلامالی در که فرخ با آبری بردیوانه
 نین کوچی ایله تیریزدن بیر داهای
 مجلسه کیده یلمز و اوراده آذربایجان
 خلقینن آبرو و حیثیتی اومختصر بر
 قیعتنه ایکی اللی سید ضیا کیمی وطن
 خاتلرینین قوجاقلارینه آتمنه بول نامبار
 امیر نصرت اسکندری ده ایستر
 اعلامیه نشر ایتمه سین باخاسینی بر نسین
 فرخی گوندرمه سین فلکین باجیسی
 اوغولینی گوندرسین آرتیق شلاق
 کوچی ایله و کیل اونمق دوروسی
 کیچدیگینی آنلامالی در.
 اما باشقه اورتا باب نمایندلر ایله
 ناحق نالا و میخه ویرمقله اوز لیرینی
 اورتابا آتماسینلر. ایکی ایله ایکی
 درت ایدر. بزلی اونلارین ایکی معا
 لی سوزلری آلتماز .
 آذربایجان خلقی ایران استقلالته
 کاملا علاقمند اولدینی کیمی آذربای
 جانین ایراندن آبریلوب باشقه بر

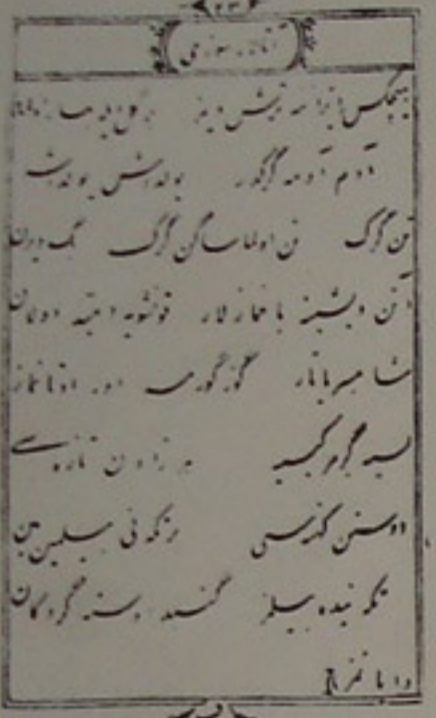
مملکته باشماق باره سینده دانیشلان
 احقانه سوزلر ده مسخره ایدر .
 بوراده مسئله جوق ساده وطیعی بر
 شکلده قوبولمیشدر.
 آذربایجان اوز داخلی ایشلرینین
 اوز اینه نایشیرلماسینی طلب ایدر.
 بوین عملی و ساده بولینی ده ایلالت و
 ولایت انجمنلرینین تاختیر سبز بر صورتده
 دعوت ایدیلمه سینده گوربر بونی ده
 وطن برستلیگین ان اعلا درجه سی
 حساب ایدر و بو فکره منلی یاسری
 بر معنالی با جوق معنالی سوزلر ایله
 مخالفت گوسرملری وطن و آزاد
 لیقین امانتیز دشمنی سایر اونلارین
 اللرینی هر کسین شخصی و هر مقابین
 واسطه سبیله ظاهر اولور اولسن
 کیمگه جالبشیر.
 سید مهدی بونی یلمه بیش دگدر
 او بو حالده جاه طلبلیک شوئی سو ندوره
 یلمه یب یه ده کلمگه حیا آنارسه
 خقله زین شدید مقاومتنه تصادف ایدر
 چکدر بوین نتیجه سینده نه کیمی
 حادثه لر میدان چپسه برنجی نوبه ده
 بالانچی نماینده لر ایکنجی نوبه او
 مقصر در .

پیشه وری باشهربانی مخالف نیست

در روز نامه کانون کهرفته و ما ز آمد.
 و بلهم گشته هوراست می نویسد چون پیشه
 وری باشهربانی مخالف است بنا بر
 این در محافل منسوب به توده میگویند
 تیمسار سیف به آذربایجان مسافرت
 نخواهد کرد.
 من اصولا با هیچیک از دوائر قانونی
 مخالف نیستم و یکی از علل بزرگ
 بدبختیهای میهن خود را از نبودن شهر
 بانی درست حسابی میدانم، شهربانی
 باید باشد از مال و جان و ناموس و
 هستی مردم نگهداری بکنند. مخالف
 شهربانی مختاری هستم و حالا هم از
 سستی و مهملی دوائر شهربانی نسبت
 بچاقو کشا و دزدها جدا بدم می آید
 در مملکت مشروطه ما مورین شهر
 بانی غیر از ضابطین عدلیه و وظیفه دیگری
 ندارند مخصوصا دخالت شهربانی در
 امور سیاسی کار بسیار غلط و خطر
 ناکمی است.
 من با کمال افتخار و سر بلندی
 با تجدید شهربانی دوره مختاری جدا

وطن دیلی

(آذربایجان دیلینده بیرنجی درس کتابنا دائر)



بیر گیجهن مقاله میزده (۱۱)
 نمره (آذربایجانین بو یوک خلق
 و معارف خادمی رشده نین مختصر
 شرح حالتی یازوب قید ایتدیک
 که رشده بو یوک . تجربه ملی
 بیر معلم ایدی. اوتعلیم و تربیت
 اصولن اساسی اولان آتادیلینی.
 تبلیغ و ترویج ایدردی. بیله که
 او هر شیدن اول آذربایجان
 القیاسی آسانلاشدرماق فکرینه
 دوشموش و صوتی اصول ایلله
 آذربایجان دیلین درس دیمک
 تشبیه اولموشدور. بو اصولین
 کومگیله اوشاقلار . نوز آنا
 دیلرین ۶۰ ساعتیک تدریس
 مدتده یازوب اوخوماغی نو گره
 نه بیلرلر.
 آذربایجان دیلین تدریسی

ایچون رشده نین تالیف ایتدیگی مشهور کتاب . فیرق ایل بوندان قایاق
 نیریزده چاپ ونشر اولموش « وطن دیلی » آدلی تاریخی اثر دور . اوخوجو
 لارمز . نوز نوز عئده مشیز اولان بو کتابن ۲۳ نجی صحیفه سین کیچلمیش
 عکسین ملاحظه ایدرلر . بو اثرین مختصر علمی تحلیندن قایاق ذکر ایتمک
 لازمدر که حاجی میرزا حسن رشده نین آذربایجان دیلینده تعلیم آلان
 شاگردلری . بوگون آذربایجانین ان معروف و گور کملی معارف خادملرین
 وجوده گتیرمشلر . اونلار رضاشاه دورنده و حال حاضر دا « فارسیدان
 فارسیا » تحصیل آلان بدبخت جوانلار کیمی سوادسیز ، اراده سیزوست
 دگیدرلر . اونلار باشاب یاراتماغی نو گره نمیشلر . اونلار نوز آتادیلرین
 آذربایجان دیلین گوز به به گی کیمی سهویب قوروماغی نوزلرینه ان مهم
 بیر وظیفه حساب ایدرلر .
 بشری گنیشکن قید ایتمک لازمدر که . بیر جوخ ساتقن و خاتن دولت
 باشچیلاری و طهرانین دیگر یازچی و غزته چیلری ییزی آذربایجان دیلین .
 خلقین نوز دیلینی اوخوماغی و بو تولا آذربایجان خلقین ملی مدنیت
 و مختاریتین بنور سیننی یاراتماقدا « خاتن » ؟ حساب ایدرلر ییز فرقه مزین
 تصمیمی اوزره بونلارین هذیانلارینا جواب ویرمه جییک لاکن دیمک ایسته
 بیرک که خوب آقارلر یوز ایلدن آرتق عمرنی معارف و مدینت انکشافی
 اوغروندا وقف ایتیش میرزا حسن رشده لرده خاین ایدرلر ؟ حرمتلی یازچی
 و غزته چیلر آیا ۳ مین ایلدن آرتق مدینت تاریخی اولان جوخ ملیونلی
 بو یوک ملت نوز دیلینده یازوب اوخوماغی و سوادلار ترقی ایتمه سی خیانت در ؟
 « وطن دیلی » آنا دیلی دیمکدر . بو یوک معارف ورور بو کتابی یازارکن
 حقیقی بیر روانشناس کیمی اوشاقلارن باش سوسنی . قلبینی و احوال
 روحیه سنی نظره آلاق . اونین ادراک قابلیتته موافق صورتده حکایه و
 مثاللاری ترتیب ایتیشدیر .
 مؤلف داهای جوخ کتابین دیل و اسلوبنا فکر ویرمیشدر . دیلین
 ساده . طبیعی اولماسنی . اوشاق ایچور جتنبلیک توره تمبه جگنی و
 و حیاتی درک ایتمک ایچور سوزین بو یوک اهمیتنی نظره آلان رشده .
 آذربایجان دیلین صافلنی حفظ ایتمگه خصوصی سعی ایتیشدیر .
 او ، آیری - آیری شیئر و مفهوملاری اوشاغین ذهنه حث ایتمک
 ایچون ان جانلی و حیاتی بیر اصول سهجیر . بوندا آتالار سوزلری واسطه
 سبیله مفهوملاری آسانلاشدرماقدر . اوشاق عالمده ایشتمکی آتالار سوزی
 واسطه سبیله مؤلفین آشیلا فان ایتدیگی تازه بیر مفهومی داهای نیز منبیه بیر
 اوزون مدت ذهننده حفظ ایدر .
 نصیحتچلیک کتابدا اساس مستهددر . لاکن رشده نین نصیحتچلیگی
 خرافاتدن خالیدر . مؤلفین مقصدی بالتر جانلی انسان تریبه ایتمک اولدیی
 ایچون او ، ان تأثیرلی واسطه لر دن استفاده ایتیشدیر .
 کتابدا درج اولنان حکایه و منظومه لرده اخلاقی نتیجه لر علیحده
 قید اولنور . « وطن دیلی » کتابی آذربایجاندا . دوغما آذربایجان دیلین برنجی
 درس کتابی کیمی تاریخده فالاجاق و خلق اونین مؤلفنی قدر دانمقلا یاد ایدر چکدر

میگویند ولی عمل نمیکنند

بریشب رادیو لندن ضمن اخبار فارسی یکی از مقالات روزنامه نایب را که ملاحظه به ایران نوشته شده بود قرائت کرد. مقاله نامبرده بقلبری یکی از خبرنگاران انگلیس که بقول خودش چهارسال در ایران اقامت داشت و اخیراً به انگلستان برگشته نوشته شده است خبرنگار انگلیس وضع چهار ساله کشور را شرح داده چون پاره از قسمتهای مقاله خیلی قابل توجه بود اینک جملات ذیل را از آن کسب و در اطراف آن بحث می نمایم.

آقای خبرنگار انگلیس ضمن مقاله خود مینویسد: «در عرض چهارسال مجلس شورای ملی ایران حتی يك قانون به نفع طبقه سوم تصویب نکرده است اگر هم يك ماده تقریباً نفع این طبقه از مجلس گذشته باشد چون اجرای آن بدست اشخاص رشوه خوار و خائبن سپرده شده اینک بقدری در عمل سوء استفاده ها کردند بقدری قانون را اینور و آنور نموده اند که اجرای ماده واحده بشکل دیگری که کاملاً جنبه احیاء و تعدی را دارد در آمده است» این افروزی است که یک نفر انگلیسی در لندن یعنی در همان پیشختی که سفارت ایران تلگرافات آزادخواهان را پیراهن عثمان کرده ولی برای قانونی گردانیدن تلگرافات روزنامه های فحاش تهران اعلامیه صادر مینماید و هزار يك گناه بی جا را بگردن آزادخواهان آوزبان میکند. اظهار مینماید. این اظهارات برای ایرانیها سکن دنیا ارزش دارد و ما از آن اتخاذ سند کرده می گوئیم وقتی سیدضیاء از نزد باسرنیزه... بگذریم از صدوق آراء و کبیل در آید، هنگامیکه دکتر طاهری با زور جفاق دشتی بانتریک مسعودی و مسعودی با جیاول مستمندان ایران ویناهی با کتک کاری و اسکندری با پخش قماش و چائی و کیل کردند قطعاً قوانینی که «فایده و فواید ایشان به نفع سوم خواهد رسید علاوه از اینکه نفع طبقه سوم نخواهد شد حتی اگر نفع چند نفر محدود نفع تمام طبقات هم در آن مراعات نمیگردد»

آقای خبرنگار انگلیس اگر خصایه انزوت سرشار پاره از وکلای مجلس که هر يك صاحب مایوهایی زیاد میباشند مدتی میاورد و اگر از تعداد دهات و مستقلات ایشاز مطلع می شد بجای آنکه ما بپوشش این مقاله علت تصویب نرسیدن قوانین را که نفع طبقه سوم باشد شرح بدهیم خودشان شخصاً این جمله کوچک را که: «ثروت مملکت ایران فقط بیک کسب از وکلای اکثریت مجلس مونوپول است و قوانین بااست طوری تنظیم کردند که بابروی ایشان برنخورده» به مقاله خود افزود و ما را راحت میکردند و آشکار میساختند که تا این آفتابان در رأس مجلس تشریف دارند طبقه سوم سهل است تمام طبقات کشور علیه ایران هرگز روی آرامش و سعادت نخواهند دید و اگر کسی هم باین فکر بیفتد در زیر حروراهها دشنام و تازا و افترا آترا خورد خواهند کرد.

خبرنگار انگلیسی در دنباله مقاله خود مینویسد «چون نفع طبقه سوم در ایران مراعات نمیشود اینک يك عده بیشماري ناراضی در ایران وجود دارد که از حیث تعداد خیلی زیاد هستند و بایست فوری در وضع آنها تجدید نظر شود» ما هم تصدیق داریم که طبقه سوم این کشور غارت شده هنوز هم باینکه جنگ خانم یافته، از هر طرف بازارهای تجارتی برای قبول سفارشات دلان خود را به کار انداخته اند و تمام کارخانجات جنگی تعطیل شده بجای آن لوازم زندگی تهیه می نمایند و کالاهای پوسیده انبارهای محکومین در حیابانها و بازارها به حراج گذاشته شده باز نرخها از جای خود تکان نمیخورند و آنها را غارت می نمایند. هر روز با يك خبر بی اساس باینکه شایعه مندرآوردی جیب طبقه سوم را خالی مینمایند و تمام کاه و کوزه ها را سر حمال و فعله، کارگر و زنان بیوه، کودکان یتیم می شکندند.

باین وضع چه باید کرد؟ آیا کسی در این کشور پیدا میشود که بفکر اصلاح وضع طبقه سوم باشد؟

وکلای مجلس جز فحش زن و بچه چیزی بلد نیستند بعضی از بازرگانان بغیر از جاییدن جیب مردم مرام و آرزوئی ندارند، بعضی کارمندان دولت که دولت را ناپایدار میدانند هر که گیرشان می افتد لخت و سرکیه می کنند. کسی که در فکر مستمندان باشد نیست و این عدم توجه بحال مستمندان روز بروز دامنه فقر کشور را توسعه میدهد و کسی هم نیست جلو تروتهای سرشار را که هر روز بیابانهای سایر کشورهای جهان انتقال می باید جلوگیری نماید. وقتی حزب دموکرات آذربایجان تشکیل یافت تمام این وقایع را که خبرنگار انگلیسی در جریده نایب می نویسد پیش بینی کرده بود.

اینک تنها راه حلی که برای این وضع ناگوار پیدا کرد این بود که باید تمام طبقات متفقاً تحت لوای حزب واحدی قرار گرفته و در اوضاع فعلی تعدیل شود. ثروتمندان بدون اندک توفقی باید ترحم نمایند تا کار بسامان برسد.

ما برخلاف خبرنگار انگلیسی که کار ایران را بخدا واگذار کرده است خودمان را هم در تعیین آن سهم میدانیم نامیدی همیشه مایه فقر و فلاکت است امروز فرزندان عبور آذربایجان رای تعیین سرنوشت خود

بیشهوری باشهربانی مخالف نیست

در نظر من سر هنک سیف از مختاری خطرات کمتر است مختاری صورت حق بجایی نداشت او شپوت جاه طلبی داشت اسلاف میل مختاری بقول تیرانیا «يك چیزشان میشود» کمی دیوانه و غیر انسانی هستند ولی سر هنک سیف از آن کهنه پلشهای افلا است که میتواند شکل محیطه در بیاید سم خود را بشهد آمیخته بخورد مردم بدهد و خودش شسته و رفته از کار بیرون بیاید. من سر هنک سیف را بطوری که هست می شناسم دو بار با او ملاقات کرده ام نخست دوره ریاست اداره سیاسی او مانند بگردانی سیاسی با او تماس داشته ام دوم در دوره ریاست کل شهربانی مانند يك روزنامه نویس با او برخوردیم.

این یکی از فرزندان ناحف آذر باجان است در دوره اولی برخورد ما و او به آزادخواهان فحش میداد آنها را مانع نقشه های بزرگ رماخان میداشت و قتل آنها را واجب میشمارد و برای این همه زندانیان سیاسی میگفت باید در قصر قصر مدفون باشید ملاقات دیم ما وقتی بود که از طرف شهربانی تهران آذربایجانیان آزادخواه قلم تهران را تعقیب کرده و از آنها صورت میگرفت که در موقع لزوم بتواند آنها را طعمه سیاست ارتجاعی قرار بدهد. و من که رسماً با این موضوع اعتراض میکردم میگفت چند دستگیره بوموبیل دزدیده شده است برای این تریک زبانان را صورت میگیریم.

مثل اینکه دزدی منحصر به بزرگ زبانهاست. بعد معلوم شد آنها میخواستند است صورت آذربایجانیان تهران را برای روز مبادا مجموعاً در تحت نظر نگاه دارد.

این که نوشتیم شتی است از خروار میخواستیم طرز کار او را نشان بدهم و الا سر هنک سیف را آزادخواهان آذربایجان نیک می شناسند اگر من باین مرد تیریک باز که هم مخالف عدل آزادخواهان است هم دشمن خونخوار آذربایجانیان، اگر بدین باشم چرا باید آترانها را نکتم. آری من مخالف سر هنک سیف ها هستم و آزروی من این است که در رأس شهر بانی آذربایجان آزادخواهان و فرزندان خلف آذربایجان بنشینند و نسبت بحفظ آبرو و ناموس و حیثیت و هستی مردم علاقمند باشند.

بدون اینکه ناامید گردند حاضر و آماده اند اجداد ما پایه های قانون اساسی را با خون خود استوار ساخته اند ما هم اجرای آترا نا هنگامیکه ایران هست و آذربایجان پایدار است ادامه خواهیم داد وقتی در ایران قانون اساسی ما از روی عدل و عدالت بدون اغراض شخصی برخلاف صدر الاشرافها با دست اشخاص صالح و پاکدامن اجرا شود هیچوقت ایران از سعادت خود ناامید نمیکردد و بیگانگان هم کار آترا بخدا واگذار نمی نمایند.

نوروز

در خصوص تلگراف بانجمن وزیران

در روز نامه های ارتجاعی که رفته رفته برده را پاره کرده رسماً و علناً بر علیه آزادی دموکراسی و برای بهم زدن روابط دوستانه ایران و اتحاد جماهیر شوروی بافرضا نه این یعنی افترا گوئی خود را ادامه میدهند خبر تشکیل حزب دموکرات انگلیس شدیداً پیدا کرده است.

این بدبختها خیال میکنند با اختراع خبرهای دروغی و ایجاد افراط محمولومی بتوانند افکار آزادخواهان را مشتوبه نمود. با این حربه پوسیده جلو پیشرفت روز افزون جمعیت ما را مسدود نمایند. جواهر کلام که از مفتضحتربس هو جیان تهران است و تمام مدت عمر خود را با شایعی بسر برده تا بدیش فرقه دموکرات فرمانان حیالی داستانهای فتنه انگیز خود را از افراد حزب توده فرار میداد از آنوقتیکه فرقه دموکرات بوجود آمده برایش موضوع تازه پیدا شده است هر روز اسم چند نفر از آذربایجانیها را یاد میکرد آتوفت رطب و یاسی بهم یافته به نام م. م. ع. معمول که گویا از اعضای حزب توده بوده بوده است انتشار میدهد. اگر چه آذربایجانیها که در محل وارد جریان هستند از بدیش فرقه دموکرات و کارهای آزادخواهان اطلاع دارند با خواندن لاخایلات بریش نویسند آن میخندند و توجهشان نسبت به فرقه بیشتر میشود با وجود این دروغهای ابر مرد مفتن بقدری ساختار و حر هایش بالا از بیچگان است که ما از جواب دادن و پاسخگویی آن نیز مشغف هستیم و اقام م. م. ع. اگر وجود داشت. اگر خود جواهر کلام نبود و اگر حتماً آدم بین برستی است چرا علناً خود را معرفی نمیکند و شماره کارت خود را نمی نویسند. مقامی را که در حزب توده داشته است نشان ندیدند. . . و نگویی همه میدانند که فرقه دموکرات آذربایجان ابداً با امور داری و دولتی دخالت نکرده برای توفیق و تبعید کسی حتی دشمنان خود هم کوچکترین اقدامی ننموده است رهبران فرقه دموکرات همیشه ب مردم رعایت قانون را گوشزد نموده از دوازد دولتی تقاضا میکنند که برای حفظ آرامش و امنیت عمومی از طریق قانون اقدام نمایند.

فرقه دموکرات آذربایجان رو نوشت نامه آذربایجان رو نوشت خاور نو تشکیل اولین کنگره مقدس دموکرات آذربایجانرا که پرچم دار آزادی و حامی خود مختاری ملت عبور آذربایجان و طرفداران قانون مشروطیت که با خون هزاران جوانان بدست آمده میباشد بدین وسیله تیریک گفته موفقت نهائی آخر فرقه را خواستاریم مسئول اتحادیه را تسدگان اردیبل طریق بیما.

از ارومیه

نوسه آقای بیشه وری آزاد وطن کنگره فرقه دموکرات آذربایجان تشکیل نخستین کنگره فرقه دموکرات آذربایجان را که نماینده افکار عمومی ملت آذربایجان و راه حلفی ما با سوی سعادت و آزادی است از طرف سازمان جوانان ارومیه با صمیم قلب تبریک می گوئیم برهانی

بوسیله آقای بیشه وری و آزاد وطن کنگره فرقه دموکرات آذربایجان تشکیل نخستین فرقه دموکرات آذربایجان را شورای متحده اتحادیه کارگران و رحمت کتان ارومیه تبریک گفته و امیدواریم برای برقراری آزادی آذربایجان تصمیمات قطعی اتخاذ شود عرت دوست مجلس اراده نیک بخت دو مایان عسباق داود

از ماکو

فرقه دموکرات آذربایجان افتتاح اولین کنگره فرقه دموکرات آذربایجان را تبریک عرض کرده و امید داریم که این جلسه منظم جهت سعادت و خوشبختی آذربایجان قرارهای مهم صادر و با اجرا کردن آن وسیله سعادت ملت آذربایجان را فراهم آورد زنده باد ملت آذربایجان و فرقه دموکرات از طرف تجار ماکو حاجی محمدزاده حاجی اسداله شهبازی عزیز حاجی حاجی زاده

حایخانه آذربایجان

جای اداره تبریز خیابان ستارخان